

«РИ» № 4/2009

Тема номера: Россия - Франция. Диалог культур

Theme of the issue: Russia - France. Dialogue of Cultures

Раиса Кирсанова

Виже-Лебрен в России. О пудренных воротниках и французской моде

В конце XVIII века во Франции вызревала революция – не только в общественно-политической жизни, но и в культуре, что своеобразно проявлялось, в частности, в области моды. Проследить зарождение этого процесса можно по картинам французской художницы Виже-Лебрен, работавшей в России. «Античный стиль» в costume и причёске, отсутствие пудры на волосах – со всеми этими новшествами Виже-Лебрен знакомила русское общество. Однако французская мода с трудом приживалась на новой почве: нередко случалось, что русский двор был скандализован простотой и естественностью нарядов, в которых французская художница изображала свои высокопоставленные модели.

Raisa Kirsanova

M-me Vigee Le Brun in Russia

The late 18th century was fraught with revolution not only in public and political life, but also in culture, which was manifested, in particular, in the realm of fashions. That process can well be traced by the paintings of the French lady artist Vigee Le Brun who worked for years in Russia. The “antique style” in dress and hairdos no longer powdered – all such innovations were presented by her to the Russian society. However, the new French fashions were hard to graft on the Russian soil: the royal court was rather scandalized by the simplicity and naturalness of the attire in which the French artist depicted her high-born models.

Russian source